



GAZ ALET.SAN.VE TIC.LTD.ŞTİ.



190 and 500 GR. BLOW TORCH WITH CARTRIDGE

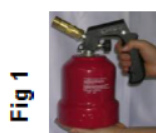
Operating Instruction for X-190 Screw Model

- Before replacing the cartridge ensure that the stove valve is closed. (You can check it by switching to negative side)
- Hold the safety lock on the body, by pushing towards ups than remove the bottom by Rotating Left (Fig.1)
- Check that the leak proofing seal is right and perfectly clean. It mustn't be damaged or stunted. Ensure that the perforator is not exceeding the seal.
- Fit the cartridge to the plastic bottom part. (Fig. 2)
- Fit the plastic bottom part to the body by rotating right side and check that it must be fixed. (In the course of fitting the valve must be closed) (Fig.3)
- Ensure that the safety lock fixed completely to its slot on the plastic part.
- Check the gas by smelling or by gas voice.
- For lighting the blow torch; open the valve slowly and wait for 3-4 seconds than hold a flame(match, lighter etc.) in front of the burner. (Fig. 4)
- In the blow torch model with automatic piezo ignition; open the valve slowly and wait for 3-4 seconds than press the igniter until you hear the crash voice.
- Regulate the flame by using valve.
- Please do not place any substances which are flammable and/or can be affected from heat less than 2 meters in the flame direction and 1 meter all around welding torch.



Operating Instructions for X-500 Wired Model

- Before replacing the cartridge ensure that the stove valve is closed. (You can check it by switching to negative side)
- Distinguish the welding torch from body rotating side by holding the handle. (Fig.1)
- Get out the wire by squeezing. (Fig.2)
- Check that the leak proofing seal is right and perfectly clean. It mustn't be damaged or stunted. Ensure that the perforator is not exceeding the seal.
- Fix the gas cartridge to the body. (Fig. 3)
- Fix the wire back again by squeezing. (Fig. 4)
- Ensure that wire placed well. (Fig. 4)
- Fix the welding torch carefully. (Fig.5)
- Check the gas by smelling or by gas voice.
- For lighting the blow torch; open the valve slowly and wait for 3-4 seconds than hold a flame (match, lighter etc.) in front of the burner. (Fig. 6)
- Regulate the flame by using valve
- Please do not place any substances which are flammable and/or can be affected from heat less than 2 meters in the flame direction and 1 meter all around the welding torch.



WELDING TORCH FOR 190 and 500 gr. GAS CARTRIDGE

Welding Torch with 190 gr. Cartridge = Gas Consumption 1,800 Cal / h

Welding Torch with 500 gr. Cartridge = Gas Consumption 1,800 Cal / h



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



IMPORTANT !

- Please read carefully the instructions before operating and using the blow torch safely. Please keep this manual you may need again. Don't do any modification on the appliance.
- Extinguish all the naked flames or other sources of ignition (cigarette, electrical appliance, cooker etc.) before fixing or changing the gas cartridge.
- This blow torch must only be used in adequately ventilated areas or outdoors.
- You must be sure that the cartridge is completely empty before changing the gas cartridge. Furthermore fix the gas cartridge after distinguishing the torch and valve from body, in wired models.
- Never use leaky, damaged, faulty appliances.
- Close the gas valve if you smell any gas and check all the connections. Never use any cigarette, electrical appliance, cooker etc.
- Open the gas valve again after ventilating the room. If the gas leakage goes on inform the supplier.
- Check the leak proofing seal every time you change the gas cartridge. Never use damaged, distorted or burned seals. Renew the seal. Ensure that the perforator is not exceeding the seal.
- Don't use for any other function other than torch.
- Parts of the appliance can be very hot, keep away from children.

HOW TO OPERATE THE APPLIANCE

- Do not shake the blow torch in the course of lighting. If you had shaken while lighting the blow torch wait for 6-7 seconds after than the gas will be collapse and you can light it. Otherwise jet can be plugged and you can not light.
- Open the gas valve after being sure that there is no leakage. Then light the welding torch by match or lighter etc.
- In the blow torch model with automatic piezo ignition; open the valve slowly and wait for 3-4 seconds than press the igniter until you hear the crash voice.
- You can regulate the gas by rotating the gas valve (+), (-)
- Open the gas valve by rotating (+) side
- Close the gas valve by rotating (-) side
- Leakage can be if you move it when it is lighting or if you do not fix the gas cartridge well.

DO NOT MOVE OR SHAKE THE APPLIANCE WHEN IT IS LIGHTING

HOW TO RELEASE THE GAS CARTRIDGE

- Change gas cartridge always in outdoor, far away from people, any flame, electricity, cigarette etc. Never do this operation in home, inside or closed areas..
- You must be sure that the cartridge is completely empty before changing. (you can check this by shaking)
- Remove the welding torch with gas valve by rotating in wired models.
- Release the wire and take of the empty gas cartridge. (for wired models)
- Unscrew the bottom and take off the empty gas cartridge. (for screwed models)
- Do not attempt to take of the gas cartridge before releasing the welding torch.

IN THE EVENT OF LEAKAGE

- Turn off the valve.
- Check the torch valve if it is tight or not
- Do not use any electrical switch.
- Put the blow torch outside or in a well-ventilated place, well away from any source of ignition.
- Never light or burn something, extinguish all the the naked flames or other sources of ignition (cigarette, electrical appliance, cooker etc.)
- If you are inside; open all the doors and windows to ventilate the room.
- Sweep the gas in the floor through outside

HOW TO PLACE THE APPLIANCE

- It must be placed on a smooth surface. Definitely do not place any substances which are flammable minimum 100 cm to the welding torch. Keep far away from curtains.

CLEANING, OVERHAUL AND KEEP

- Use soapy and humid towel for cleaning. Do not plunge into water and never use any chemical or flammable liquids for cleaning.
- Do not use any metal item for cleaning the jet, it can cause damage. You can use a soft brush for cleaning the jet.
- You should send the appliance to the manufacturer directly if you experienced any problem because of the appliance. You can ask more information from the supplier which you bought the appliance.
- Keep in dry, clean and well ventilated places after using the appliance.
- You can also keep in a plastic box after removing the gas cartridge.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



BG



1312



AM50



ГОРЕЛКА ЗА БУТИЛКИ ОТ 190 и 500 Г

Упътване за употреба на тип с болт X-190

- Преди да поставите газовата бутилка се убедете, че кранчето на горелката е затворено.
- (проверете, като завъртите в посока минус (-).)
- Предпазителят, който се намира върху металното тяло, се издърпва нагоре и се задържа; капакът с болт от долната част на продукта се обръща на ляво и се отделя от тялото. (Вижте 1)
- Убедете се, че уплътнителят от долната част на кранчето си е на мястото, не е повреден или изгорял, както и че пробивният щифт на кранчето е наместен според уплътнителя.
- Наместете бутилката върху пластмасовия долен капак. (Вижте 2)
- Поставете пластмасовия долен капак на тялото, като го завъртите надясно и го затегнете. (Обърнете внимание, че докато извършвате това действие кранчето трябва да е затворено.) (Вижте 3)
- Предпазителят трябва да влезе в гнездото на пластмасовия долен капак, при което ще се чуе звук „щрак“.
- Проверете за мирис на газ или издаващ се звук, за да се убедите, че не изтича газ.
- За да запалите горелката, отворете кранчето, докато то направи четвърт обиколка, изчакайте 3 - 4 секунди и запалете, като придържате огъня (кибрит, запалка и др.) към горелката. (Вижте 4)
- При моделите с вградена запалка кранчето трябва да се отвори, докато не направи четвърт обиколка и след като се изчака 3 - 4 секунди докато от копчето на запалката не излезе звук „чат“. След това настройте силата на пламъка чрез кранчето.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



Упътване за употреба за тип с жица X-500

- Преди да поставите газовата бутилка се уверете, че кранчето за газа е затворено (завъртете в посока минус (-).)
- Хванете горелката в основата и завъртете надясно, след което я отделете от тялото. (Вижте 1)
- Хванете жицата, държаща бутилката, и я махнете (Вижте 2)
- Убедете се, че уплътнителят от долната част на кранчето си е на мястото, не е повреден или изгорял и че пробивният щифт на кранчето е наместен според уплътнителя.
- Монтирайте бутилката със основната част, както е показано на снимката (Вижте 3)
- Поставете пломбиращата тел, като я държите здраво и поставите бутилката на определеното за целта място.
- Уверете се, че и трите края на пломбиращата тел са на местото си. (Вижте 4)
- Поставете внимателно горелката на нейното място. (Вижте 5)
- Проверете за мирис или звук от изтичаща газ.
- За да запалите горелката, отворете кранчето, докато не направи четвърт обиколка, изчакайте 3 - 4 секунди и запалете, като придържате огъня (кибрит, запалка и др.) към отвор на горелката.
- При моделите с вградена запалка кранчето трябва да се отвори на четвърт и след като се изчака 3 - 4 секунди, докато от копчето на запалката не излезе звук „чат“.
- След това настройте силата на пламъка от кранчето за газ.



ГОРЕЛКА ОТ 190 И 500 Г ЗА БУТИЛКИ

190 г горелка = номинален товар 1.800 Cal/h

500 г горелка = номинален товар 1.800 Cal/h

ВНИМАНИЕ!

- За да поставите и използвате безопасно бутилката-пълнител, моля прочетете внимателно всички упътвания и ги запазете за по-нататъшно ползване. Не правете промени по уреда.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



- Преди да поставите бутилката в уреда, ако в близост има огън на открито, загасете го.
- Използвайте уреда само на открито или на добре проветрени места.
- Не опитвайте да вадите бутилки, в които има газ. Освен това, при модели с жици извършвайте операциите по поставяне и изваждане само след като сте извадили горелката с кранчето.
- Не използвайте уреда, при които има изтичане на газ, повреди или пък които не функционират правилно.
- В случай, че доловите мирис на газ, незабавно затворете кранчето за газта, проверете връзките и проветрете помещението.

Не използвайте кибрит, запалка и др. Ако сте проветрили, но при отварянето на кранчето за газта изтичането на газ продължава, уведомете дистрибутора, от който сте се снабдили с горелката.

- При всяка подмяна на бутилката, проверявайте уплътнителя на кранчето за газ. В случай, че уплътнителят е деформиран, с наранена цялост, изваден или пък изгорял, в никакъв случай не използвайте уреда, а веднага подменете уплътнителя.

Проверете дали уплътнителят не е останал назад от уплътнителя на пробивния щифт във вътрешната му част.

- Използвайте уреда единствено като горелка и за никакви други цели.
- Външните части на уреда е възможно да се нагорещат много. Дръжте уреда далеч от деца.
- Не поставяйте запалими предмети или предмети, които могат да бъдат по някакъв начин засегнати от топлината, на разстояние по-малко от 2 метра в посока пламъка на горелката на бутилката или 1 метър в останалите посоки.

КАК ДА ИЗПОЛЗВАМЕ УРЕДА

- Преди да запалите горелката се уверете, че газта не е разклатена, изчакайте 6-7 секунди преди да запалите горелката, в противен случай рискувате да предизвикате запусване на дюзата при запалването.
- За да запалите горелката, след като сте се уверили, че няма изтичане на газ, отворете кранчето за газта и доближете огъня към отвора на горелката (кибрит, запалка, др.)
- При моделите с вградена запалка отворете кранчето за газта и след като изчакате 3 - 4 секунди натиснете копчето на запалката.
- Чрез завъртане в посока (+) можете да отворите кранчето за газта и да увеличите, а чрез завъртане в посока (-) можете да намалите струята.
- За да затворите напълно кранчето, бавно го завъртете в посока (-) до края.
- Движението по време на горене или при неправилното поставяне на бутилката е възможно да доведат до изтичане на газ.

НЕ МЕСТЕТЕ И НЕ РАЗКЛАЩАЙТЕ ГОРЕЛКАТА ДОКАТО Е ЗАПАЛЕНА.

КАК ДА ИЗВАДИМ БУТИЛКАТА

- Да се подменя винаги на открито, далеч от хора и източници на топлина, огън или електрически проводници. В никакъв случай не подменяйте бутилката у



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



дома или в затворено помещение.

- Преди да я извадите се убедете, че е напълно празна (За тази цел разклатете бутилката и проверете дали вътрешността ѝ е празна.)
- При модели с жица завъртете горелката заедно с кранчето и ги извадете.
- Махнете жицата, която държи бутилката и извадете бутилката, а при модели с капаче, за да извадите газовата бутилка е нужно да отстраните подкапака, снабден с болт.
- В никакъв случай не опитвайте да извадите бутилката преди да сте извадили горелката.

В СЛУЧАЙ НА ИЗТИЧАНЕ НА ГАЗ

- В случай, че установите каквото и да е изтичане на газ от уреда (мирис на газ):
- Веднага затворете кранчето за газа и изнесете уреда навън или в добре проветрено помещение;
- Извършвайте проверката за изтичане на газ винаги на открито, като никога не използвайте огън за установяване на изтичането на газ и не приближавайте уреда до огън, а направете проверката, използвайки пяна.
- Ако на местата, където сте поставили пяна, се появяват мехурчета, това означава, че има изтичане на газ. В такъв случай незабавно затворете кранчето и уведомете дистрибутора си.

КАК ДА ПОСТАВИМ УРЕДА

- Уредът може да се използва, като се постави на права хоризонтална повърхност. В никакъв случай не го поставяйте на разстояние по-малко от 100 см от запалими предмети, стени или пердета.

ПОЧИСТВАНЕ, ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- За почистването на уреда използвайте сапун и навлажнена кърпа. В никакъв случай не потапяйте уреда във вода и не го пръскайте с такава; не го почиствайте с химически препарати или запалими течности.
- Не използвайте метални предмети, за да почистите дюзата, тъй като може да я повредите. Почиствайте замърсената дюза с мека четка.
- При проблем от какъвто и да е характер или при нужда от поправка изпратете директно на производителя.

За повече информация се свържете с дистрибутора на уреда.

- След почистване на уреда го съхранявайте на сухо, чисто и добре проветрено място.
- Ако уредът ще се съхранява без към него да е свързана газова бутилка, можете да го съхранявате в затворена пластмасова кутия.
- При необходимост от поправка или по друга причина, уредът да се изпрати директно на фирмата-производител.

За повече информация се допитайте до фирмата, от която сте закупили уреда.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

МК



1312



ГОРИЛНИК ЗА БОЦИ ОД 190 и 500 Г

Упатство за употреба за тип со шраф X-190

- Пред да ја поставите боцата со гас, осигурајте се дали славината од горилникот е затворена.
- (извршите проверка, така што ќе завртите во правец минус (-).
- Осигурувачот, кој што се наоѓа врз металниот корпус, се крева нагоре и се задржува; капакот со шраф од долниот дел од производот се врти налево и се одделува од корпусот. (Види 1)
- Осигурајте се, дали заптивката од долниот дел од славината е на своето место, не е оштетена или изгорена, како и дали пробојната игла од славината е поставена према заптивката.
- Поставете ја боцата врз пластичниот долен капак. (Види 2)



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



- Поставете го пластичниот долен капак од корпусот, така што ќе го завртите надесно и ќе го затегните. (Обратете внимание, дека додека ја извршувате оваа операција, славината треба да биде затворена.) (Види 3)
- Осигурувачот треба да влезе во лежиштето од пластичниот долен капак, при што ќе се слушне звук „клик“.
- Извршите проверка дали мириса на гас или се издава звук, за да се осигурате дека не истекува гас.
- За да го запалите горилникот, отворете ја славината додека таа не се заврти за четвртина, почекајте 3 – 4 секунди и запалете држејќи го огнот (кибрит, запалка и др.) кон горилникот. (Види 4)
- Кај моделите со инсталирана запалка, славината треба да се отвори дури не се заврти за четвртина и откако ќе се почека 3 – 4 секунди додека од копчето од запалката не се слушне звук „чат“. После тоа, регулирајте ја силината на пламенот преку славината.



Упатство за употреба за тип со жица X-500

- Пред да ја поставите плинската боца, осигурајте се дали славината од гасот е затворена (завртете во правец минус (-).)
- Фатете го горилникот во долниот дел и завртете го надесно, а потоа одвојте го од корпусот. (Види 1)
- Фатете ја жицата која што ја држи боцата и отстранете ја (Види 2)
- Осигурајте се, дали заптивката од долниот дел од славината е на своето место, не е оштетена или изгорена и дали пробојната игла од славината е поставена според заптивката
- Монтирајте ја боцата кон главниот дел, како што е наведено на сликата (Види 3)
- Ставете ја жицата за запечатување, така што цврсто ќе ја држите и ќе ја ставите боцата на местото кое е одредено за тоа.
- Осигурајте се, дали и трите краеве од жицата за запечатување се на своето место (Види 4)
- Ставете го внимателно горилникот на неговото место. (Види 5)
- Извршите проверка дали мириса на гас или се издава звук од истечен гас.
- За да го запалите горилникот, отворете ја славината, додека таа не се заврти за четвртина, почекајте 3 – 4 секунди и запалете, држејќи го огнот (кибрит, запалка и др.) кон отворот од горилникот.
- Кај моделите со инсталирана запалка, славината треба да се отвори за една четвртина и откако ќе се почека 3 – 4 секунди, додека од копчето од запалката не се слушне звук „чат“.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



- После тоа, регулирајте ја силината на пламенот преку славината за гас.



ГОРИЛНИК ОД 190 И 500 Г ЗА БОЦИ

190 г горилник = номинална јачина 1.800 Cal/h

500 г горилник = номинална јачина 1.800 Cal/h



ВНИМАНИЕ!

- За да ја поставите и безбедно да ја користите боцата за полнење, ве молиме внимателно прочитајте ги сите упатства и чувајте ги за понатамошно користење. Не вршете модификации на апаратот.
 - Пред да ја поставите боцата во апаратот, ако во близина има оган на отворено, изгаснете го.
 - Користете го апаратот само на отворено или во добро проветрени места.
 - Не се обидувајте да извадите боци во кои има гас. Покрај тоа, кај моделите со жици, извршувајте ги операциите за поставување и вадење само откако ќе го имате извадено горилникот со славината.
 - Не користете апарат кај кој постои истекување на гас, оштетувања или кој што не функционира нормално.
 - Ако случајно регистрирате мирис на гас, веднаш затворете ја славината од гасот, проверете ги приклучоците и проветрете ја просторијата.
- Не користете кибрит, запалка и др. Ако имате проветрено, но при отворањето на славината за гас продолжува истекувањето на гас, информирајте го дистрибутерот од каде што сте го набавиле горилникот.
- Кај секоја замена на боцата, проверувајте ја заптивката од славината за гас. При случаи кога заптивката е деформирана, со нарушена целина, извадена или пак изгорена, никако не го користете апаратот, туку веднаш заменете ја заптивката.

Извршете проверка дали заптивката не останала зад заптивката од пробивната игла во нејзината внатрешна страна.

- Користете го апаратот само како горилник и за ништо друго.
- Можно е внатрешните делови од апаратот да се вжештат многу. Чувајте го апаратот подалеку од дофат на деца.
- Не поставувајте запаливи предмети или предмети што можат на некој начин да бидат погодени од топлината, на растојание помало од 2 метри во правец на пламенот од горилникот од боцата или на 1 метар во другите правци.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



КАКО ДА ГО КОРИСТИМЕ АПАРАТОТ

- Пред да го запалите горилникот осигурајте се дали гасот не е протресен, почекајте 6-7 секунди пред да го запалите горилникот, во спротивно вие ризикувате да причините запушување на млазницата при палењето.
- За да го запалите горилникот, откако се имате осигурано дека нема истекување на гас, отворете ја славината за гасот и приближете го огнот кон отворот од горилникот (кибрит, запалка и др.)
- Кај моделите со вградена запалка, отворете ја славината на гасот и откако ќе почекате 3 – 4 секунди, притиснете го копчето од запалката.
- Преку вртење во правец (+) можете да ја отворите славината за гасот и да зголемите, а со вртење во правец (-) можете да го намалите млазот.
- За целосно да ја затворите славината, бавно завртете го до крај во правец (-).
- Движењето за време на горење или кај неправилното поставување на боцата, може да доведат до истекување на гас.

НЕ ГО ИЗМЕСТУВАЈТЕ И НЕ ГО ПРОТРЕСУВАЈТЕ ПЛИНСКОТО РЕШО КОГА ТОА Е ЗАПАЛЕНО.

КАКО ДА ЈА ИЗВАДИМЕ БОЦАТА

- Секогаш да се заменува на отворено, подалеку од луѓе и извори на топлина, оган или електрични спроводници. Никако не ја заменувајте боцата во домот или во затворена просторија.
- Пред да ја извадите, осигурајте се дали е целосно испразнета (За таа цел протресете ја боцата и извршите проверка дали нејзината внатрешност е празна.)
- Кај модели со жица, завртете го горилникот заедно со славината и извадете ги.
- Отстранете ја жицата која што ја држи боцата и извадете ја боцата, а кај моделите со капак, за да ја извадите боцата со гас потребно е да го отстраните капакот, затворен со шраф.
- Никако не се обидувајте да ја отстраните боцата пред да го отстраните горилникот.

ВО СЛУЧАЈ НА ИСТЕКУВАЊЕ НА ГАС

- Ако случајно констатираме какво и да било истекување на гас од апаратот (мирис на гас):
- Веднаш затворете ја славината од гасот и извадете го апаратот надвор или во добро проветрена просторија;
- Секогаш правете ја на отворено проверката за истекување на гас, така што никогаш немојте да користите оган за констатирање на истекувањето на гас и не го доближувајте апаратот до оган, туку направете ја проверката, користејќи пена.
- Ако на местата каде што сте ставиле пена се појават меурчиња, тоа значи дека постои истекување на гас. Во тој случај веднаш затворете ја славината и информирајте го својот дистрибутер.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



КАКО ДА ГО ПОСТАВИМЕ АПАРАТОТ

- Апаратот може да се користи со поставување на рамна хоризонтална површина. Никако не го поставувајте на растојание помало од 100 см од запаливи предмети, сидови или завеси.

ЧИСТЕЊЕ, ОДРЖУВАЊЕ И СКЛАДИРАЊЕ

- За чистењето на апаратот користете сапун и влажна крпа. Никако не го потопувајте апаратот во вода и не го прскајте со истата; не го чистете со хемиски препарати или запаливи течности.
- Не користете метални предмети за да ја исчистите млазницата, затоа што може да ја оштетите. Чистете ја нечистата млазница со мека четка.
- Кај проблем од каква било природа или при потреба од поправка, пратете го директно до производителот.

За повеќе информации, поврзете се со дистрибутерот на апаратот.

- После чистењето на апаратот, складирајте го на суво, чисто и добро проветрено место.
- Ако апаратот се складира без кон него да е поставена плинска боца, може да го складираате во затворена пластична кутија.
- Ако има потреба од поправка или од други причини, апаратот да му се прати директно на фирмата – производител.

За повеќе информации обратете се кај компанијата, од каде што сте го купиле апаратот.

RO



ARZÄTOR PENTRU BUTELII din 190 și 500 g



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



Инструкции de utilizare pentru tipul cu surub X-190

- Înainte de a pune butelia de gaz, asigurați-vă că robinetul arzătorului este închis.
- (проверете, като завъртите в посока минус (-).)(verificați prin rotire spre minus (-).)
- Siguranța care este situată pe corpul de metal se trage în sus și se ține; capacul cu un șurub din partea de jos a produsului este dat spre stânga și eliminat din corp. (A se vedea 1)
- Asigurați-vă că garnitura din partea inferioară a robinetului este în loc, nu este deteriorată sau arsă și dacă știftul de găurire al robinetului este fixat potrivit garniturii.
- Fixați butelia pe capacul din plastic inferior. (A se vedea 2)
- Așezați capacul din plastic inferior al corpului, rotindu-l în dreapta și îl strângeți. (Rețineți că, în timp ce efectuați aceasta acțiune robinetul trebuie să fie închis.) (A se vedea 3)
- Siguranța trebuie să intre în soclul de pe capacul din plastic inferior și în aceasta situație se va auzi sunetul "clic".
- Verificați pentru miros de gaz sau orice sunet pentru a vă asigura că nu scurge gaz.
- Pentru a aprinde arzătorul, deschideți robinetul până când face un sfert de circumferință, așteptați 3-4 secunde, și aprindeți, ținând focul (chibrituri, brichetă, etc.) la arzător. (A se vedea 4)
- Pentru modelele cu bricheta încorporată robinetul trebuie să fie deschis până când nu face un sfert de circumferință, și după o așteptare de 3-4 secunde până când din butonul de brichetă nu iese sunetul "clic" Apoi reglați flacăra prin robinet.



Şaki 1



Şaki 2



Şaki 3



Şaki 4

Инструкции de utilizare pentru tipul cu sârmă X-500

- Înainte de a pune butelia de gaz asigurați-vă că robinetul de gaz este închis (roțiți în direcție minus (-).)
- Țineți arzătorul la bază și îl roțiți la dreapta, apoi îl scoateți din corp. (A se vedea 1)
- Țineți sârma care ține butelia și o scoateți (a se vedea 2)
- Asigurați-vă că garnitura din partea inferioară a robinetului este în loc, nu este deteriorată sau arsă și dacă știftul de găurire al robinetului este fixat potrivit garniturii.
- Instalați butelia cu partea principală așa cum se arată în imagine (a se vedea 3)
- Puneți sârma de sigilat ținându-o strâns și așezați butelia în locul potrivit.
- Asigurați-vă că cele trei capete ale sârmei de sigilat sunt în loc. (A se vedea 4)
- Așezați cu atenție arzătorul în locul său. (A se vedea 5)



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



- Verificați dacă există miros sau un sunet de scurgeri de gaz.
- Pentru a aprinde arzătorul, deschideți robinetul până când nu face un sfert de circumferință, așteptați 3-4 secunde, și aprindeți, ținând focul (chibrituri, brichetă, etc.) la orificiul arzătorului.
- Pentru modelele cu brichetă încorporată robinetul trebuie să fie deschis până când nu face un sfert de circumferință și după o așteptare de 3-4 secunde, până când din butonul de brichetă nu iese sunetul "clic".
- Apoi reglați flacăra prin robinetul de gaz.



ARZĂTOR DIN 190 ȘI 500 G PENTRU BUTELII
190 g arzător = sarcină nominală 1.800 Cal/h
500 g arzător = sarcină nominală 1.800 Cal/h



ATENȚIE!

- Pentru a introduce și a utiliza în condiții de siguranță butelia-flacon, vă rugăm să citiți cu atenție toate instrucțiunile și să le păstrați pentru utilizare ulterioară. Nu efectuați modificări pe aparat.
- Înainte de a pune butelia în aparat, dacă în apropiere există un foc, stingeți-l.
- Utilizați aparatul numai în aer liber sau în zone bine ventilate.
- Nu încercați să îndepărtați butelii în care există gaze naturale. În plus, la modelele cu sârme efectuați introducerea și îndepărtarea numai după ce ați îndepărtat arzătorul cu robinet.
- Nu utilizați aparate la care există o scurgere de gaz, defect sau nu funcționează corect.
- În cazul în care simțiți miros de gaz, închideți imediat robinetul de gaz, verificați conexiunile și aerisiți camera.

Nu folosiți chibrituri, brichete și mai mult. Dacă ați aerisit, dar la deschiderea robinetului scurgerile de gaze continuă, contactați distribuitorul de la care ați cumpărat arzătorul.

- La fiecare înlocuire a buteliei, verificați garnitura robinetului de gaz. În cazul în care garnitura este deformată, cu întregime deteriorată, scoasă sau arsă, în nici un caz nu folosiți aparatul și înlocuiți imediat garnitura.

Verificați dacă garnitura nu este lăsată în urmă de garnitura știftului de găurire în partea sa interioară.

- Utilizați aparatul numai ca un arzător, ci nu pentru alte scopuri.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



- Пiesele exterioare ale aparatului pot fi foarte fierbinte. Păstrați produsul departe de copii.
- Nu așezați obiecte inflamabile sau obiecte care pot fi într-un fel afectate de căldură la o distanță mai mică de 2 metri în direcția flăcării arzătorului sau la 1 metru în celelalte direcții.

CUM SĂ UTILIZĂM APARATUL

- Înainte de pornirea arzătorului asigurați-vă că gazul nu este agitat, așteptați 6-7 secunde înainte de aprinderea arzătorului, altfel riscați să cauzați înfundarea duzei la aprindere.
- Pentru a aprinde arzătorul după ce ați verificat că nu există scurgeri de gaz, deschideți robinetul de gaz și apropiați focul către orificiul arzătorului (chibrituri, brichete, etc).
- Pentru modelele cu bricheta incorporată deschideți robinetul de gaz și după ce așteptați 3-4 secunde, apăsați butonul de pe bricheta.
- Prin rotirea în direcția (+), puteți deschide robinetul de gaz și să creșteți și prin rotirea în direcția (-), puteți reduce fluxul.
- Pentru a închide complet robinetul, rotiți ușor în direcția (-) până la sfârșit.
- Mișcarea în timpul arderii sau la plasarea necorespunzătoare a buteliei poate duce la scurgeri de gaz.

NU MUTATI SI NU AGITATI RESOUL PÂNĂ CÂND ESTE PORNIT.

CUM SĂ SCOATEM BUTELIA

- Înlocuiți întotdeauna în aer liber, departe de oameni și surse de căldură, incendii sau cabluri electrice. În nici un caz nu înlocuiți butelia la domiciliu sau într-o cameră închisă.
- Înainte de a scoate butelia, asigurați-vă că este complet goală (În acest scop, agitați butelia și verificați dacă interiorul este gol.)
- La modelele cu sârmă rotiți arzătorul împreună cu robinetul și le scoateți.
- Scoateți sârma care ține butelia și scoateți butelia, și la modele cu un capac pentru a scoate butelia de gaz este necesar să îndepărtați capacul echipat cu un șurub.
- Nu încercați niciodată să îndepărtați butelia înainte să scoateți arzătorul.

ÎN CAZ DE SCURGERI DE GAZ

- În cazul în care ați constatat scurgeri de gaz din aparat (miros de gaz):
- Închideți imediat robinetul de gaz și scoateți aparatul în aer liber sau într-o zonă bine ventilată;
- Verificați dacă există scurgeri de gaz întotdeauna în aer liber, nu folosiți niciodată focul pentru a stabili o scurgere de gaz și nu apropiați aparatul la foc, și faceți verificarea utilizând spumă.
- În cazul în care la locurile în care ați pus spumă apar bule acest lucru înseamnă că există o scurgere de gaz. În acest caz, închideți imediat robinetul și informați distribuitorul dvs.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



CUM SĂ AMPLASĂM APARATUL

- Aparatul poate fi utilizat prin plasare pe o suprafață orizontală. În nici un caz nu-l puneți la o distanță mai mică de 100 cm, de la obiecte inflamabile, pereți sau perdele.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Pentru a curăța aparatul folosiți săpun și o cârpă umedă. Nu introduceți niciodată aparatul în apă și nu-l pulverizați cu apă; nu-l curățați cu substanțe chimice sau lichide inflamabile.
- Nu folosiți obiecte metalice pentru a curăța duza, deoarece se poate deteriora. Curățați duza contaminată cu o perie moale.
- Atunci când apare o problemă de orice natură sau atunci când sunt necesare reparații trimiteți aparatul direct la producător.

Pentru mai multe informații, contactați distribuitorul aparatului.

- După curățarea aparatului îl depozitați într-un loc uscat, curat și bine ventilat.
- Dacă aparatul va fi depozitat fără nici o butelie de gaz conectată suplimentar, îl puteți stoca într-o cutie de plastic închisă.
- În nevoie de reparații sau pentru orice alt motiv, dispozitivul urmează să fie trimis direct la firma - producătoare.

Pentru mai multe informații, contactați compania de la care ați cumpărat aparatul.



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692



SRB



www.orgaz.com.tr



1312



BRENER ZA BOCE OD 190 i 500 G

Uputstvo za upotrebu modela sa šraфом X-190

- Pre nego što postavite plinsku bocu proverite da je ventil na breneru zatvoren.
- (provera se vrši okretanjem ventila u pravcu minus (-).)
- Osigurač, koji se nalazi na metalnom telu, povucite na gore i zadržite; poklopac sa šraфом sa donjeg dela proizvoda okrenite u levo i odvojite od tela. (Vidite 1)
- Proverite da je zaptivač u denjem delu ventila na mestu, da nije oštećen ili izgoreo, a takođe proverite da je ubodni šraf ventila postavljen prema zaptivaču.
- Postavite bocu na plastični donji poklopac. (Vidite 2)
- Postavite plastični donji poklopac tela okrećući ga u desno i zategnite. (Obratite pažnju da dok ovo vršite ventil treba da bude zatvoren.) (Vidite 3)
- Osigurač treba da uđe u гнездо plastičnog donjeg poklopca pri čemu treba da se čuje zvuk „klik“.
- Proverite da li se oseća miris plina ili da li se čuje šištanje, kako bi bili sigurni da nema curenja plina.
- Kako bi zapalili brener, otvorite ventil okrećući ga za četvrtinu kruga, sačekajte 3-4 sekunde i zapalite približujući plamen (šibice, upaljača i sl.) breneru. (Vidite 4)
- Kod modela sa ugrađenim upaljačem ventil treba da se otvori do četvrtine kruga i nakon što sačekate 3-4 sekunde pritisnite dugme upaljača dok ne čujete zvuk „škljoc“. Nakon toga podesite jačinu plamena okrećući ventil.



Uputstvo za upotrebu modela sa žicom X-500

- Pre nego što postavite plinsku bocu proverite da li je ventil za gas zatvoren (okrenite isti u pravcu minus (-).)
- Uхватите brener u osnovi i okrenite ga u desno, nakon čega ga odvojite od tela. (Vidite 1)
- Uхватите žicu, koja drži bocu i skinite je (Vidi 2)
- Proverite da je zaptivač u denjem delu ventila na mestu, da nije oštećen ili izgoreo, i proverite da je ubodni šraf ventila postavljen prema zaptivaču.
- Postavite bocu na osnovni deo kao što je prikazano na slici (Vidite 3)



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



- Postavite zaptivnu žicu držeći je čvrsto i postavite bocu na za to određeno mesto.
- Proverite da su sva tri kraja zaptivne žice na svom mestu. (Vidite 4)
- Pažljivo stavite brener na njegovo mesto. (Vidite 5)
- Proverite da li osećate miris ili čujete zvuk curenja plina.
- Kako bi zapalili brener, otvorite ventil okrećući ga za četvrtinu kruga, sačekajte 3-4 sekunde i zapalite približujući plamen (šibice, upaljača i sl.) breneru.
- Kod modela sa ugrađenim upaljačem ventil treba da se otvori do četvrtine kruga i nakon što sačekate 3-4 sekunde pritisnite dugme upaljača dok ne čujete zvuk „škljoc“.
- Nakon toga podesite jačinu plamena uz pomoć ventila za gas.



BRENER OD 190 I 500 G ZA BOCE
190 g brener = nosivost 1.800 Cal/h
500 g brener = nosivost 1.800 Cal/h



PAŽNJA!

- Kako bi montirali i bezbedno koristili plinsku bocu, molimo Vas, pročitajte pažljivo sva uputstva i sačuvajte ih za kasniju upotrebu. Ne vršite nikakve promene na uređaju.
- Pre nego što postavite bocu u uređaj, ako u blizini postoji otvoreni plamen, ugasi ga.
- Koristite uređaj samo na otvorenom ili na dobro provetrenim mestima.
- Ne pokušavajte da vadite bocu u kojoj još uvek ima plina. Osim toga, kod modela sa žicom vršite operacije postavljanja i vađenja samo nakon što se izvadili brener sa ventilom.
- Ne koristite uređaj kojem curi plin, koji je oštećen ili koji pak nije ispravan.
- U slučaju da osetite miris plina, odmah zatvorite ventil za plin, proverite mesta povezivanja i provetrite prostoriju.

Ne koristite šibicu, upaljač ili slično. Ako ste provetрили, i prilikom otvaranja ventila za plin isti i dalje curi, obavestite distributera od kojeg ste nabavili brener.

- Pri svakoj promeni boce, proverite zaptivač ventila za gas. Ukoliko je zaptivač deformisan, ili mu je površina oštećena, izvađena ili izgorela, ni u kom slučaju ne koristite uređaj, već odmah zamenite zaptivač.

Proverite da zaptivač nije ostao iza zaptivača ubodnog šrafa u unutrašnjem delu brenera.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



- Uređaj koristite jedino kao brener, ne koristite isti u druge svrhe.
- Moguće je spoljni delovi uređaja da se jako mnogo zagreju. Čuvajte uređaj van domašaja dece.
- Ne postavljajte zapaljive predmete, ili predmete koji mogu na neki način biti oštećeni toplotom na rastojanje manje od 2 metra u pravcu plamena plinskog brenera ili 1 metar u ostalim pravcima.

KAKO DA KORISTIMO UREĐAJ

- Pre nego što zapalite brener proverite da je plin rastresen, sačekajte 6-7 sekundi pre nego što zapalite plamen, u protivnom slučaju rizikujete da se prilikom paljenja zapuši otvor rasprskivača.
- Kako bi zapalili brener, nakon što ste proverili da plin ne curi, otvorite ventil za gas i približite plamen otvoru brenera (šibica, upaljač, i slično).
- Kod modela sa ugrađenim upaljačame otvorite ventil za gas i nakon 2-3 sekunde pritisnite dugme upaljača.
- Okretanjem u pravcu (+) možete da otvorite ventil gasa i da povećate plamen, a okretanjem ventila u pravcu (-) možete da smanjite plamen.
- Kako bi u potpunosti zatvorili ventil okrećite ga polako do kraja u pravcu (-).
- Pomeranje za vreme paljenja ili nepravilno postavljena plinska boca mogu izazvati curenja plina.

NE POMERAJTE I NE TRESITE BRENER DOK GORI PLAMEN.

KAKO DA IZVADIMO BOCU

- Bocu menjajte uvek na otvorenom, daleko od ljudi i izvora toplote, plamena ili elektro provodnika. Ni u kom slučaju ne menjajte bocu kod kuće ili u zatvorenoj prostoriji.
- Pre nego što izvadite bocu, proverite da li je potpuno prazna (U tu svrhu prodrmajte bocu i proverite da li je njena unutrašnjost prazna.)
- Kod modela sa žicom okrenite brener zajedno sa ventilom i izvadite ih.
- Sklonite žicu, koja drži bocu i izvadite bocu, a kod modela sa poklopcem, kako bi izvadili plinsku bocu potrebno je da skinete poklopac koji je pričvršćen šraфом.
- Ni u kom slučaju ne pokušavajte da izvadite bocu pre nego što ste uklonili brener.

U SLUČAJU CURENJA PLINA

- U slučaju da ustanovite bilo kakvo curenje plina iz uređaja (osetite miris plina):
- Odmah zatvorite ventil za plin i iznesite uređaj napolje ili u dobro provetrenu prostoriju;
- Proveravajte da li plin curi uvek na otvorenom, i pri tom nikada ne koristite plamen kako bi otkrili curenje i ne približavajte uređaj plamenu, već izvršite proveru koristeći penu.
- Ako se na mestima na kojima ste postavili penu pojave mehurići to znači da postoji curenje plina. U tom slučaju odmah zatvorite ventil i obavestite svog distributera.

KAKO DA MONTIRAMO UREĐAJ

- Uređaj se može koristiti tako što se postavi na ravnu horizontalnu površinu. Ni u



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



kom slučaju ne postavljajte uređaj na rastojanju manjem od 100 cm od zapaljivih predmeta, zidova ili zavesa.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I ČUVANJE

- Za čišćenje uređaja koristite sapun i vlažni peškir. Ni u kom slučaju ne potapajte uređaj u vodu i ne prskajte ga istom; ne čistite ga hemijskim preparatima ili zapaljivim tečnostima.
- Ne koristite metalne predmete kako bi očistili rasprskivač jer ga na taj način možete oštetiti. Čistite isprljani rasprskivač mekom četkom.
- Ukoliko se pojavi bilo kakav problem ili je neophodna bilo kakva vrsta popravke pošaljite uređaj direktno proizvođaču.

Za više informacija kontaktirajte distributera uređaja.

- Nakon čišćenja uređaja čuvajte ga na suvom, čistom i dobro provetrenom mestu.
- Ako uređaj čuvate odvojeno od plinske boce, možete ga čuvati u zatvorenoj plastičnoj kutiji.
- U slučaju potrebe za popravkom ili zbog nekog drugog razloga, uređaj pošaljite direktno firmi proizvođaču.

Za više informacija kontaktirajte firmu od koje ste kupili uređaj.

GR



1312



ΦΛΟΓΙΣΤΡΟ ΓΙΑ ΦΙΑΛΕΣ 190 ΚΑΙ 500 Γ

Οδηγίες χρήσης για τύπο με βίδα X-190

- Πριν τοποθετήσετε τη φιάλη υγραερίου, βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα του φλόγιστρου είναι κλειστή.
- (έλεγχος με στροφή προς το μείον (-).)
- Το προστατευτικό που βρίσκεται στο μεταλλικό σώμα τραβιέται προς τα πάνω και κρατιέται. Το καπάκι με τη βίδα στο κάτω μέρος της συσκευής στρέφεται προς τα αριστερά και αφαιρείται από το σώμα. (Βλ.1)
- Βεβαιωθείτε ότι η φλάντζα στο κάτω μέρος της βίδας είναι στη θέση της, δεν έχει υποστεί ζημιά ή έχει καεί και ότι το ακροφύσιο είναι στη θέση του μαζί με την φλάντζα.
- Τοποθετήστε τη φιάλη στο κάτω πλαστικό καπάκι. (Βλ. 2)
- Τοποθετήστε το κάτω πλαστικό καπάκι στο σώμα, περιστρέφοντας το δεξιά και



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



- σφίξτε. (Προσέξτε κατά την εκτέλεση αυτή η βαλβίδα να είναι κλειστή.) (Βλ. 3)
- Το προστατευτικό πρέπει να μπει στην υποδοχή του κάτω πλαστικού καπακιού και να ακούσετε τον ήχο „κλικ“.
 - Ελέγξτε για μυρωδιά υγραερίου ή ήχο,για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή υγραερίου.
 - Για να ανάψετε το φλόγιστρο,γυρίστε τη βαλβίδα κατά ένα τέταρτο,περιμένετε 3-4 δευτερόλεπτα και ανάψτε,ενώ κρατάτε τη φωτιά (σπίρτα,αναπτήρες κτλ.) προς το φλόγιστρο. (Βλ. 4)
 - Για τα μοντέλα με ενσωματωμένο αναπτήρα,η βαλβίδα πρέπει να γυρίσει κατά ένα τέταρτο και περιμένετε 3-4 δευτερόλεπτα μέχρι που απο το κουμπί του αναπτήρα ακουστεί „τακ“. Μετά ρυθμίστε τη δύναμη της φλόγας απο τη βαλβίδα.



Οδηγός χρήσης για τύπο με καλώδιο X-500

- Πριν τοποθετήσετε τη φιάλη υγραερίου,βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα υγραερίου είναι κλειστή (γυρίστε προς το μείον(-).)
- Κρατήστε το φλόγιστρο στη βάση και στρίψτε δεξιά,στη συνέχεια διαχωρίστε απο το κύριο σώμα. (Βλ. 1)
- Κρατήστε το καλώδιο,που κρατάει τη φιάλη και αφαιρέστε το.(Βλ. 2)
- Βεβαιωθείτε ότι η φλάντζα στο κάτω μέρος της βαλβίδας είναι στη θέση της,δεν έχει υποστεί ζημιά ή έχει καεί και ότι η βαλβίδα βρίσκεται στη θέση της μαζί με την φλάντζα.
- Τοποθετήστε τη φιάλη στο κύριο μέρος,όπως φαίνεται στην εικόνα (Βλ. 3)
- Τοποθετήστε το σύρμα,κρατώντας το γερά και τοποθετήστε τη φιάλη στη καθορισμένη για το σκοπό αυτό θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι και οι τρεις άκρες του σύρματος είναι στη θέση τους. (Βλ. 4)
- Τοποθετήστε προσεκτικά το φλόγιστρο στη θέση του. (Βλ. 5)
- Ελέγξτε για μυρωδιά ή διαρροή υγραερίου.
- Για να ανάψετε το φλόγιστρο,ανοίξτε τη βαλβίδα, γυρνώντας την κατά ένα τέταρτο,περιμένετε 3-4 δευτερόλεπτα και ανάψτε, ενώ κρατάτε τη φωτιά (σπίρτα,αναπτήρας κτλ.) στο άνοιγμα του φλόγιστρο.
- Για τα μοντέλα με ενσωματωμένο αναπτήρα,η βαλβίδα πρέπει να ανοιχτεί κατά ένα τέταρτο και αφού περιμένετε 3-4 δευτερόλεπτα,θα ακούσετε από το κουμπί του αναπτήρα τον ήχο „τακ“.
- Στη συνέχεια ρυθμίστε τη δύναμη της φλόγας από τη βαλβίδα υγραερίου.





ΦΛΟΓΙΣΤΡΟ 190 ΚΑΙ 500 Γ ΓΙΑ ΦΙΑΛΕΣ

190 г φλόγιστρο = ονομαστικό βάρος 1.800 Cal/h

500 г φλόγιστρο = ονομαστικό βάρος 1.800 Cal/h



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Για να εισάγετε και να χρησιμοποιήσετε με ασφάλεια τη φιάλη-ανταλλακτικό, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για περαιτέρω χρήση. Μην κάνετε αλλαγές στη συσκευή.
- Πριν τοποθετήσετε τη φιάλη στη συσκευή, εάν υπάρχει σε κοντινή απόσταση φωτιά, σβήστε την.
- Χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνο σε εξωτερικούς χώρους ή σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε τις φιάλες, στις οποίες υπάρχει υγραέριο. Επιπλέον σε μοντέλα με καλώδια, πραγματοποιήσετε την εισαγωγή και την αφαίρεση μόνο αφού έχετε αφαιρέσει το φλόγιστρο με τη βαλβίδα.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή όταν υπάρχει διαρροή υγραερίου, βλάβη ή δεν λειτουργεί σωστά.
- Σε περίπτωση που μυρίζει υγραέριο, κλείστε αμέσως την βαλβίδα του υγραερίου, ελέγξτε τις συνδέσεις και αερίστε το χώρο.

Μην χρησιμοποιείτε σπέρτα, αναπτήρες και άλλα. Αν έχετε αερίσει, αλλά με το άνοιγμα της βαλβίδας η διαρροή συνεχίζεται, ειδοποιήστε τον διανομέα από τον οποίο έχετε αγοράσει το φλόγιστρο.

- Σε κάθε αντικατάσταση της φιάλης, ελέγξτε την φλάντζα της βαλβίδας υγραερίου σε περίπτωση που η φλάντζα είναι παραμορφωμένη, έχει αφαιρεθεί ή έχει καεί, σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιήσετε την συσκευή και αντικαταστήστε αμέσως την φλάντζα.

Ελέγξτε εάν η φλάντζα δεν είναι σε άλλη θέση από την φλάντζα του ακροφυσίου.

- Χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνο ως φλόγιστρο και για κανένα άλλο σκοπό.
- Τα εξωτερικά εξαρτήματα της συσκευής μπορεί να ζεσταθούν πολύ. Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.
- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα ή αντικείμενα που μπορούν να επηρεαστούν από την θερμότητα, σε απόσταση μικρότερη των 2 μέτρων στην κατεύθυνση της φλόγας ή ένα μέτρο σε άλλες κατευθύνσεις.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



ΠΩΣ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ

- Πριν ανάψετε το φλόγιστρο βεβαιωθείτε ότι το υγραέριο δεν έχει ανακινηθεί, περιμένετε 6-7 δευτερόλεπτα πριν την ενεργοποίηση, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσετε απόφραξη του ακροφυσίου στην ανάφλεξη.
- Για να ανάψετε το φλόγιστρο και αφού έχετε βεβαιωθεί ότι δεν υπάρχει διαρροή υγραερίου ανοίξτε την βαλβίδα του υγραερίου και προσεγγίστε την φωτιά προς το άνοιγμα του φλόγιστρου (σπίρτα, αναπτήρες κ.α)
- Για τα μοντέλα με ενσωματωμένο αναπτήρα ανοίξτε την βαλβίδα του υγραερίου και μετά από αναμονή 3-4 δευτερολέπτων, πατήστε το κουμπί του αναπτήρα.
- Με την στροφή στην κατεύθυνση (+) μπορείτε να ανοίξετε την βαλβίδα του υγραερίου και να αυξήσετε την ροή, ενώ γυρίζοντας προς την κατεύθυνση (-) μπορείτε να μειώσετε την ροή.
- Για να κλείσετε την βαλβίδα εντελώς, περιστρέψτε αργά προς την κατεύθυνση (-) μέχρι το τέλος.
- Η κίνηση κατά την καύση ή την ακατάλληλη τοποθέτηση της φιάλης είναι δυνατόν να οδηγήσουν σε διαρροή υγραερίου.

ΜΗΝ ΜΕΤΑΚΙΝΕΙΤΕ ΚΑΙ ΜΗΝ ΚΟΥΝΑΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ ΟΣΟ ΕΙΝΑΙ ΑΝΑΜΜΕΝΗ.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΟΥΜΕ ΤΗΝ ΦΙΑΛΗ

- Να την αντικαταστήσετε σε εξωτερικούς χώρους, μακριά από ανθρώπους και πηγές θερμότητας, φωτιάς ή ηλεκτρικά καλώδια. Σε καμία περίπτωση μην αντικαταστήσετε τη φιάλη στο σπίτι ή σε κλειστό χώρο.
- Πριν την αφαίρεση, βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς άδεια (Για τον σκοπό αυτό ανακινήστε καλά τη φιάλη και ελέγξτε το εσωτερικό εάν είναι άδειο.)
- Σε μοντέλα με σύρμα, γυρίστε το φλόγιστρο μαζί με τη βαλβίδα και αφαιρέστε τα.
- Αφαιρέστε το σύρμα που κρατά τη φιάλη και αφαιρέστε τη φιάλη, ενώ σε μοντέλα με καπάκι, για να αφαιρέσετε τη φιάλη υγραερίου, χρειάζεται να αφαιρέσετε το κάτω καπάκι, εξοπλισμένο με βίδα.
- Σε καμία περίπτωση μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε τη φιάλη πριν αφαιρεθεί το φλόγιστρο.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΑΡΡΟΗΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ

- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιαδήποτε διαρροή υγραερίου από τη συσκευή (μυρωδιά υγραερίου):
- Αμέσως κλείστε τη βαλβίδα του υγραερίου και βγάλτε τη συσκευή έξω ή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Ελέγξτε για διαρροή υγραερίου πάντα σε εξωτερικούς χώρους, ποτέ μην χρησιμοποιείτε φωτιά για τη διαπίστωση διαρροής υγραερίου και μην πάτε τη συσκευή κοντά σε φωτιά, αλλά κάντε τον έλεγχο χρησιμοποιώντας αφρό.
- Εάν στα σημεία όπου έχετε τοποθετήσει αφρό, εμφανιστούν φυσαλίδες, αυτό σημαίνει ότι υπάρχει διαρροή υγραερίου. Στην περίπτωση αυτή, κλείστε αμέσως τη βαλβίδα και ενημερώστε τον διανομέα σας.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



ΠΩΣ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΟΥΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν τοποθετηθεί σε οριζόντια επιφάνεια. Σε καμία περίπτωση μην την αφήσετε σε απόσταση μικρότερη των 100 μέτρα από εύφλεκτα αντικείμενα, τοίχοι ή κουρτίνες.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Για να καθαρίσετε την συσκευή χρησιμοποιήστε σαπούνι και βρεγμένο πανί. Σε καμία περίπτωση μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό και μην την ψεκάζετε με νερό, μην την καθαρίζετε με χημικές ουσίες ή εύφλεκτα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα για να καθαρίσετε το ακροφύσιο, καθώς μπορεί να προκαλέσει βλάβη. Καθαρίστε το μη καθαρό ακροφύσιο με μαλακή βούρτσα.
- Για οποιοδήποτε πρόβλημα ή ανάγκη επισκευής, στείλτε τη κατευθείαν στον κατασκευαστή.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον διανομέα της συσκευής.

- Μετά το καθαρισμό της συσκευής, αποθηκεύστε τη σε στεγνό, καθαρό και καλά αεριζόμενο μέρος.
- Αν η συσκευή θα αποθηκευθεί χωρίς να είναι συνδεδεμένη με την φιάλη υγραερίου, μπορείτε να τη αποθηκεύσετε σε κλειστό πλαστικό κουτί.
- Σε περίπτωση ανάγκης, επισκευής ή για οποιοδήποτε άλλο λόγο, η συσκευή να σταλεί άμεσα στην κατασκευαστική εταιρεία..

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με την εταιρεία από την οποία έχετε αγοράσει την συσκευή.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.